



GUWAALA-Y





Yuuruu-nginda ngaya!

I want rain!

In language ideas have their home. Through learning language we come home. This Gamilaraay language reader has been developed to support the revival of the Gamilaraay Language. It has been written, edited and illustrated by Christopher Orchard.

Print ISBN:

Ebook ISBN:

First Edition. First Published 10/02/2025.

Guraay walaay-baa-gu dharrawuluwi-yaa-ya.  
Keep coming home slowly.

A Gamilaraay Language Reader

Level 5





Wiibiyaay yaraadha gi-gi-la-nha.

The days are becoming hot.





Balal bagay gi-gi-la-nha.

The creeks are getting dry.



A digital painting of a desert landscape. In the foreground, a small, clear blue waterhole is nestled among large, reddish-brown rocks. Two massive, ancient-looking trees with thick, gnarled trunks and sparse green foliage stand prominently on either side of the waterhole. The ground is dry, sandy, and dotted with small shrubs. In the background, a range of blue mountains stretches across the horizon under a clear, bright blue sky.

Mayan nguwa milanduul wila-yla-nha.

Only one waterhole remains here.





“Giirr ngaya wiibiyaay gi-gi-la-nha...”

“Yuurru-nginda ngaya. Gali-nginda ngaya.” Gindjurra guwaa-y.

“I am getting hot...”

“I want rain. I want water.” Frog said.



A digital illustration of a wallaby standing in a dry, arid landscape. The wallaby is brown and white, with large ears and a long tail. It is looking towards the left. The background features dry trees and bushes under a clear sky. In the foreground, there is a small pool of water reflecting the sky. Two text boxes are overlaid on the image: one in the top left and one in the bottom right.

“Yawu, wiibiyaay nhama yaraadha gi-nyi”

“Yuuruu-nginda-bula ngaya.” Wan.guy guwaa-y.

“Yes, the day has gotten hot.”

“I want rain too.” Wallaby said.





“Balal nhama bagay gi-gi-la-nha...”

“Giirr ngali yuuruu-gu bagay muurra-li-nginda”.

“The creek is getting empty...”

“We (2) want rain to fill the creeks”.





“Yawu, wiibiyaay nhama yaraadha gi-nyi”

“Yuuruu-nginda-bula ngaya.” Dinawan guwaa-y.

“Yes, the day has gotten hot.”

“I want rain too.” Emu said.





“Balal nhama bagay gi-gi-la-nha...”

“Giirr ngiyani yuuruu-gu bagay muurra-li-nginda”.

“The creek is getting empty...”

“We (3) want rain to fill the creeks”.





“Yawu, wiibiyaay nhama yaraadha gi-nyi”

“Yuuruu-nginda-bula ngaya.” Guda guwaa-y.

“Yes, the day has gotten hot.”

“I want rain too.” Koala said.



“Balal nhama bagay gi-gi-la-nha...”

“Giirr ngiyani yuuruu-gu bagay muurra-li-nginda”.



“The creek is getting empty...”

“We (3+) want rain to fill the creeks”.





“Yawu, wiibiyaay nhama yaraadha gi-nyi”

“Yuuruu-nginda-bula ngaya.” Gugurrgaagaa guwaa-y.

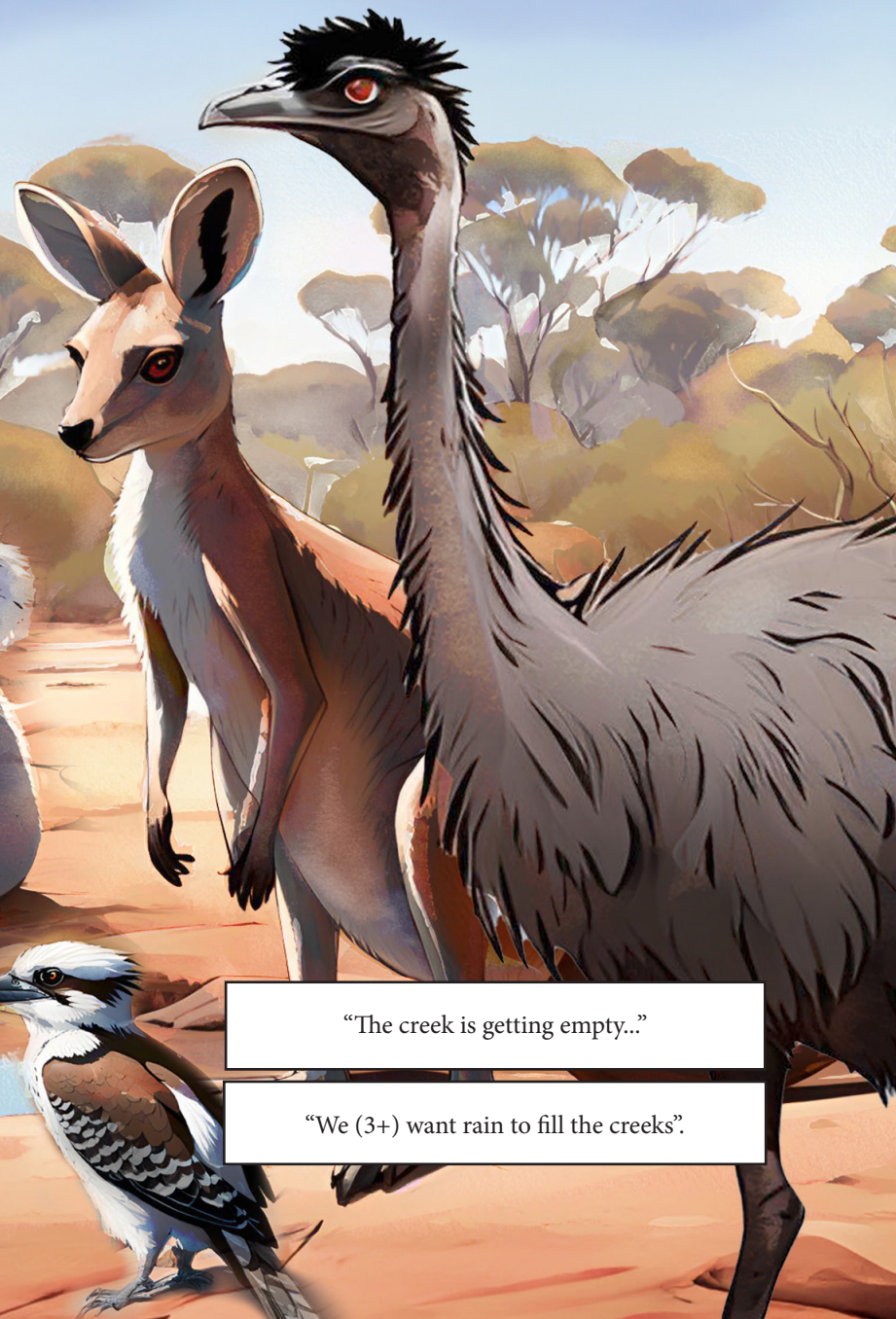
“Yes, the day has gotten hot.”

“I want rain too.” Kookaburra said.



“Balal nhama bagay gi-gi-la-nha...”

“Giirr ngiyani yuuruu-gu bagay muurra-li-nginda”.



“The creek is getting empty...”

“We (3+) want rain to fill the creeks”.





“Yawu, wiibiyaay nhama yaraadha gi-nyi”

“Yuuruu-nginda-bula ngaya.” Dhalagal guwaa-y.

“Yes, the day has gotten hot.”

“I want rain too.” Dragon said.





“Balal nhama bagay gi-gi-la-nha...”

“Giirr ngiyani-luu yuuruu-gu bagay muurra-li-nginda”.

“The creek is getting empty...”

“We (all) want rain to fill the creeks”.





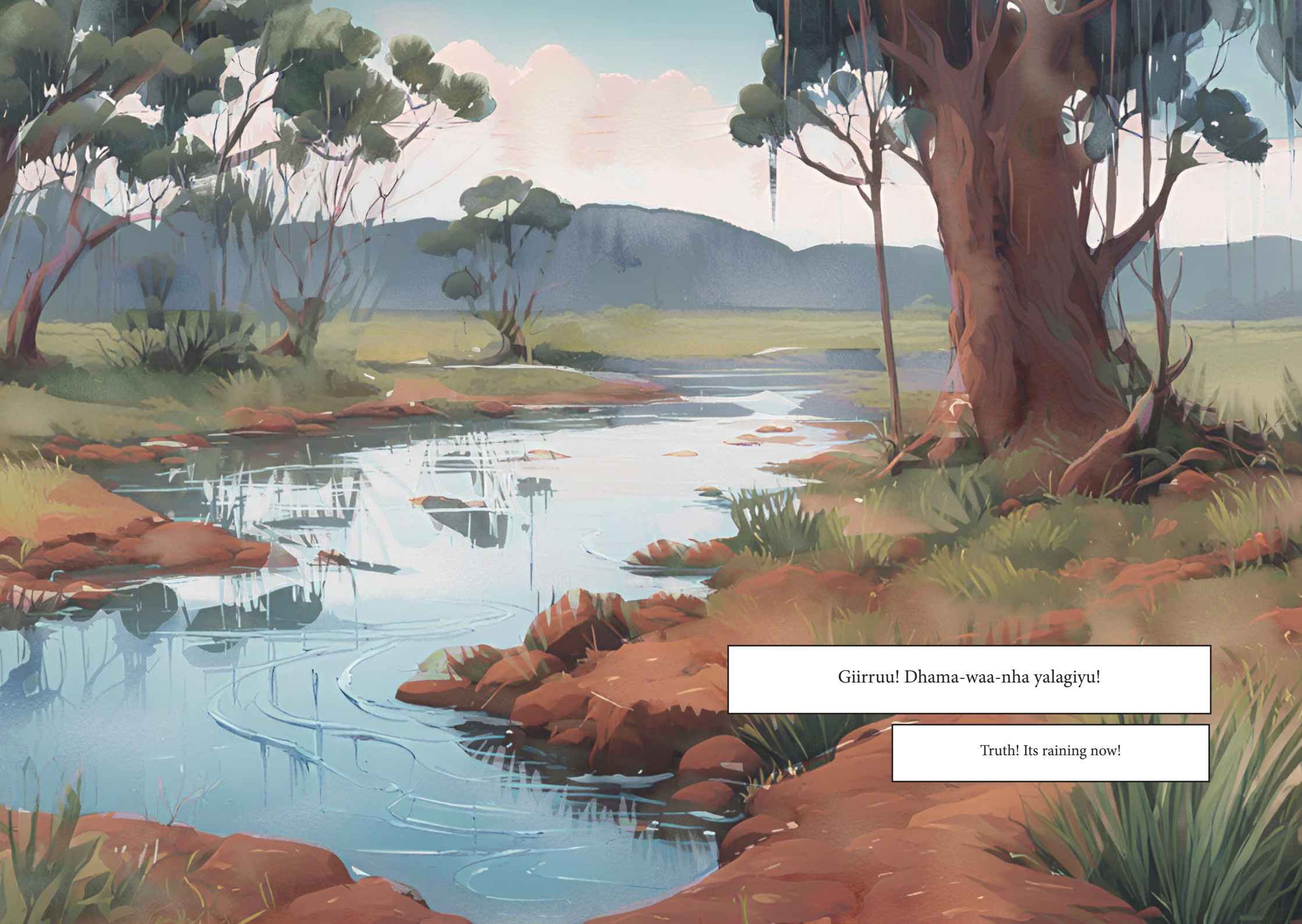
Yilaa nhama yuru buluuy gi-nyi.

Mayrraa nhama dhulu-dhi bamba buuli-yaa-nha.

Then the skies became dark.

The wind was blowing hard through the trees.





Giirruu! Dhama-waa-nha yalagiyu!

Truth! Its raining now!





Yuuruu dhaay yana-y, yalagiirra gali-gu bagay muura-nhi.

“Gali-b-araay-nga ngiyani-luu” Gindjurra guwaa-y.

“The rain has come here, so the creek has filled with water”

“Now we (all) have water”. Frog said.













GUWAALA-Y